

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ
БИБЛИОТЕКА
КН. Ж.
ОБЩЕСТВА В

К 54

ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ.

CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 6.

Volume I. № 6.

ПАМЯТЬ И ПОХВАЛА

КНЯЗЮ ВЛАДИМИРУ

И ЕГО ЖИТІЕ

по сп. 1494 г.

Издаль В. И. Срезневскій.

(Должено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 9 ноября 1894 г.)



С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1897. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:

Commissionnaires de l'Académie Impériale des Sciences:

И. И. Глазунова, М. Эггера и Комп. и К. Л. Рикера въ С.-Петербургѣ,
Н. П. Карбасникова въ С.-Петербургѣ, Москвѣ и Варшавѣ,
М. В. Клюкина въ Москвѣ,
Н. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
Фоссъ (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à St.-Pétersbourg,
N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou et Varsovie,
M. Klukine à Moscou,
N. Oglobline à St.-Pétersbourg et Kief,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цена 40 к. = Prix 1 Mrk.

Июнь 1897 г.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.

Непремѣнный секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Гос. Ис.	В-ка
Ивент.	273035
"	1 2.

ПАМЯТЬ И ПОХВАЛА КН. ВЛАДИМИРУ И ЕГО ЖИТИЕ

ПО СПИСКУ 1494 Г.

Въ дополненіе къ напечатаннымъ мною нѣсколько лѣтъ назадъ въ Мусинь-Пушкинскомъ сборникѣ (Записки Имп. Академіи Наукъ, т. 72, № 5) «Памяти и похвалѣ» кн. Владимиру и «Житію кн. Владимира» представляю въ настоящее время тѣ же сочиненія въ спискѣ 1494 года. Какъ житіе, такъ и память сохранились лишь въ позднихъ спискахъ; напечатанная мною рукопись Мусинь-Пушкинскаго сборника, хотя и относится къ 1414 году, извѣстна лишь по копіи XIX вѣка и, не смотря на большую тщательность переписчика нашего вѣка, не можетъ быть признана безусловно хорошей, такъ какъ лицо, писавшее ее, было повидимому мало знакомо съ древнимъ письмомъ. Необходимость провѣрки нѣкоторыхъ сомнительныхъ мѣстъ копіи сборника 1414 года заставляетъ обратить вниманіе на другіе списки «Похвалы» и «Житія» и между прочимъ на списокъ, нынѣ печатаемый, занимающій по времени первое мѣсто. Этотъ списокъ находится въ рукописи Казанской духовной академіи № 616 (изъ бывшихъ Соловецкихъ), озаглавленной «Мѣнѣа новымъ чудотворцамъ» и написанной въ Вологдѣ по приказанію священноинокъ Доспоея; время написанія рукописи указано въ записи на оборотѣ послѣдняго листа: написана бы́ книга сіа в лѣ̄ з-ное в̄-е (= 7002 т. е. 1494). Желающіе ознакомиться съ рукописью болѣе или менѣе подробно могутъ найти свѣдѣнія о ней въ «Описаніи рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ бібліотекѣ Казанской духовной академіи» (т. II, стр. 358—368).

В. Срезневскій.

Г.

Память и похвала князю Владимиру.

Мѣа июла въ еі днѣ. Памѣ и похѣа кнѣзю Рѣскомѣ Володимирѣ, како крѣтиса Володимирѣ и дѣти своа крѣти и всю землю Роускѣю ѿ конца и до конца, и како крѣтиса баба Володимерова Ѡлга прѣ Володимера. Списано Іаковомѣ мнихомѣ: ~

л. 340 об. Паоуль стѣи аплѣ, прѣквнныи оучѣль и свѣтило всего мира, посылаа к Тимофѣю писаніе, глѣше: члдо Тимофѣю, еже слыша || ѡ[тъ] мене многы послухы, тоже предаи же вѣрнымѣ члкомѣ, иже доволнѣ боудѣ и ины наоучити [Тим. 2. І. 2]. И блжнныи аплѣ Лоука еѣвалистѣ къ Фешовилѣ пишаше, глѣа: понеже мнози начаша повѣсти дѣати ѡ извѣстнѣ вѣщѣ бывшій в наѣ, изволиса и мнѣ ходившю исперва и по всѣ писати тебѣ, державнныи 10 Фешовиле, да разумѣши, ѡ нѣ же начатѣ Ісѣ творити же и оучити [Лук. І. 1—4]. К томоу Фешовилѣ написа дѣаніа аплѣаа и еѣваліе стѣи аплѣ Лѣка. Потомѣ многы стѣи писати начаша житіа и мѣнѣа. Тако же и азѣ хоудыи мнѣ Іаковѣ, слышавѣ ѿ многы ѡ блгѣвѣрнемѣ князи Володимери всеа Роускіа земля, ѡ сѣоу Стѣславлѣ, и мало събравѣ ѿ многыа добродѣтели его, написѣ, и ѡ сѣоу его, рекоу же стѣоу славноую мѣнка Бориса и Глѣба, како просвѣти блгѣтѣ Бжѣа срѣде кнѣзю Рѣскомоу Володимероу, сѣоу Стѣславлю, внѣкѣ Игоревоу, и възлюбивыи члѣколюбивыи Бѣ, хотаи спѣти 15 всакого члѣа и в разѣумѣ истинныи прити, и вжада стѣо крѣчнѣа. Іако же жадаеть елень на источники во||дныа [Пс. СХІІ. 2], тако вжада блгѣвѣрныи кнѣзѣ 20 Володимирѣ стѣо крѣчнѣа, и Бѣ сътвори хотѣнне его; пишеть бо: волю боащисѣа еѣ творить и млтѣоу ѣ слышѣи и спѣтѣ а [Пс. СХІІІ. 19] и сѣ рѣ Гѣ: просите и прѣимете, ищите и ѡбращете, толчете и ѡверзетса вамѣ, всако просаи прѣиметь, ищаи ѡбращеть, толкѣщемѣ ѡверзетса [Мо. VI. 7—8; Лук. XI. 9—10]; и паки рѣ: иже вѣроу иметь и крѣтитса и спѣнѣ боудеть 25 детѣ, а иже вѣры не имать, не крѣтитса, оуже ѡсоуженѣ боудеть [Мр. XVI. 16]. Взиска спѣнѣа и приа ѡ бабѣ своей Ѡлѣзѣ, како шѣши къ Црѣогородѣ, и прѣала баше стѣое крѣчнѣе, и пожи добрѣ прѣ[дѣ] Бмѣ, всеми

добрými дѣлы украсившиса и почи с миромъ ѿ Хѣ Ісѣ и въ блѣзѣ вѣрѣ. То все слышавъ кнѣзь Володимеръ ѿ бабѣ своей Ѡлзѣ, нарѣнѣи въ стѣмъ крѣщеніи Елена, тоа и жизни подража стѣиа прѣца Елены, блѣненыя кнагини Ѡлги; то слышавъ кнѣзь Володимеръ, разгарашетса стѣимъ дѣмъ 5 срѣце его, хотя стѣго крѣченіа. Вида же Бѣ хотѣнїе срѣца его, провида добротѣ его, и призри || съ нѣбсѣ млтѣю своею и щедротами и въ Трѣци сла- л. 341 об.
вимыми Бѣ Ѡцѣ и Снѣ и стѣи дѣхъ на кнѣза Володимера, испытал срѣца и стробы, Бѣ праведенъ, вса прѣ вѣды, и просвѣти срѣце кнѣзю Роускыа земля Володимероу прѣати стѣое крѣченіе.

10 Крѣти же са самъ кнѣзь Володимеръ, и чада своа, и весь домъ свои стѣимъ крѣченіемъ просвѣти и свободи всакоу дѣио, моужескъ полъ и женескъ, стѣго ради крѣченіа. И възрадоваса и възвеселиса ѿ Бѣ дѣдѣскы кнѣзь же Володимеръ и акы стѣи прѣкъ дивныи Амбакоумъ ѿ Гдѣ веселаса и рауаса ѿ Бѣ Спсѣ своемъ. Ѡ блѣженое время и днѣ добрыи, испол- л. 342.
ненъ всего блѣга, в он же крѣтиса Володимеръ кнѣзь! И нареченъ бѣ въ стѣмъ крѣченіи Василии, и даръ Бжїи ѿсѣнїи его, блѣтъ стѣго дѣа ѿсѣти срѣце его, и навѣче по заповѣди Бжїи ходити и жити добрѣ ѿ Бѣ и вѣроу твердоу здержа и неподвижимоу. Крѣти же и всю землю Роускѣю ѿ конца и до конца, и поганьскыа богы, паче же и бѣсы, Пероуна и Хьроса и 20 ины многы попра, || и скроуши идолы, и ѿверже всю безбожнѣю лѣсть, и прѣвъ созда каменноу во има прѣтѣи Бѣа, прибѣжище и спнѣ дѣшамъ вѣрнымъ, и десатиноу ей вда, тѣмъ попы набдѣти и сироты и вдовича и нищала. И по тѣ всю землю Рѣскѣю и грады вса оукраси стѣими прѣвами, и ѿвержеса всеа дѣавола лѣсти, и приде ѿ тмы дѣавола на свѣ съ чады 25 своими, приде къ Бгѣ, крѣченіе примъ, и всю землю Роускѣю исторже из оустъ дѣаволь и къ Бгѣоу приведе, и къ свѣтоу истинномуу. Рече бо Гѣ прѣкъмъ: взводи ѿ нечѣта нечѣтиваго, акы оуста моа еси [Іер. XV. 19]; и бѣ кнѣзь Володимеръ, акы зѣта Бжїа и члѣбы ѿ лѣсти дѣавола къ Бгѣоу приведе. Ѡ колика радость и веселїе бѣ на земли! Анѣгли възве- 30 селишаса и архнѣгли, и стѣхъ дѣи възиграшаса; самъ рѣ Гѣ: колика радость бываеъ на нѣбсѣхъ ѿ единемъ грѣшници каюцимса [Лук. XV. 7, 10]. То- лико бещисла дѣи по всеи земли Роуской приведены къ Бгѣоу стѣмъ крѣченіе. Похвалы всакыа дѣло то достоинно створи и радости дѣвныа полно: ~ || л. 342 об.

Ѡ блѣненыи и треблѣненыи кнѣже Володимере, блѣговѣрне и хрѣтолюбиве 35 и страннолюбче, мѣзда твоа многа зѣло прѣ Бгѣомъ. То же блѣненыи дѣвѣ глѣпе: блѣженъ члѣкъ, его же ты накажеши, Гѣ, и ѿ закона твоего набчиши и, да оукротити и ѿ днѣи лютъ [Іс. ХСІІІ. 12]. Блѣненыи кна Володимеръ, оуклонивса ѿ слѣбы дѣавола, и приде къ Хѣу Бгѣоу, влѣтъ своемъ, и люди своа приведе и наоучи а слоужити Бгѣоу; самъ бо Гѣ рѣ: 40 иже створити и наоучїи, се великъ наречетса въ црѣви нѣпѣмъ [Мѣ.

V. 19]. А ты, ѿ блженни книже Володимере, бѣ апль въ кнѣзѣхъ, всю землю Роускѣю приве къ Бѣгу стѣмъ крѣненіемъ, и наочи люди своа кланатиса Бѣгу, славити и пѣти Ѡца и Сна и Стго Дѣа. И вси людѣ Роускыа земля познаша Бѣ тобою, бжтвенни книже Володимере. Възрадоваша же са англѣстїи чини, агнецѣ чтнїи; нѣ рѣуютса вѣрнїи и воспѣша и въсхвалиша; акы младенци Іевреистїи с вѣтвѣми оустрѣтоша Хѣ, вопїюще: ѡсана Хѣу Бѣгу, побѣдителю смрті, тако и новоизбраннїи людѣ Роускїа земля въсхвалиша влѣ || Хѣ съ Ѡцемъ и Стѣмъ Дѣомъ, и къ Бѣгу приближившеса крѣненіемъ и дѣвола ѡврьгшеса, и слоужбы его пороугашаса и полеваша бѣсы и познаша Бѣ истиннаго, творца и сьдѣтела всеи твари, и поють по вса дни живота и на всакъ чѣ пѣ чюдноую, хвалоу арханглѣскую: слава в вышнї Бѣгу и на земли миръ, въ члѣцѣхъ блговоленїе [Лук. II. 14]. И ты, блженни книже Володимероу, подобно Костантїноу великомъ створи. Ико ѡнъ вѣроу великою и любовью Бжтїею подвїса, оутверди всю вселеную любовїю и вѣроу, и стѣмъ крѣненіемъ просвѣти весь миръ, и законъ Бжтїи по всеи вселенїи заповѣда, и разроуши храмы идольскыа съ лжеименьными бѣ, и стѣа же цркви по всеи вселенїи постави на хвалоу Бгѣ, въ Трци славимому, Ѡцю и Сноу и Стмоу Дѣоу, и крѣтѣ ѡбрѣте, всего мира спїїе, съ бжтвеноу и бѣоумдроу мтрью своею стѣю Ѡленоу и съ чады многы, приведе къ Бѣгу стѣмъ крѣненіемъ бецисленое множество, и требища бѣсовьскаа потреби, и храмы идольскыа разроуши, и црквами оукраси всю вселеную и грады, и заповѣда въ црквахъ памяти стѣхъ творити пѣнїи и млтвами и празники празновати на славою и на хвалоу Бѣгу: тако же и блженни кнѣзъ Володимиръ створи съ бабои своеи Ѡлгой: —

Похвала кнагинѣ Ѡлги, како крѣтиса и добрѣ поживе по заповѣди Гнїи: —

Та бо блженаа кнѣгинѣ Роускаа Ѡлга, по смрті мужа своего Игоря, кнѣза Роускаго, ѡсвѣщена бывши Бжтїею блгтїю и въ срци прїимши Бжтїю блгть. Ѡ како похвалоу блжнѣю кнѣгиню Ѡлгу, братїе? Не видѣ. Тѣломъ жена соуци, мжескоу мдрѣ имѣющи, просвѣщена Стѣмъ Дхмѣ, разоумѣвши Бѣ истиннаго, творца нбѣу и земли, вѣставши иде в землю Грѣчьскоую, въ Црѣгра, идеже црї крѣтаннїи и крѣтаньство ѡтвердиса, и приїеши проси крѣненїа, и прїимши стѣе крѣненїе, възвратиса в землю Роускѣю, в домъ свои и къ людемъ своимъ съ радостїю великою, ѡсвѣщена дхѣ и тѣломъ, несоуци знаменїе чтнаго крѣта. И потомъ требища бѣсовьскаа съкрѣши || и нача жити ѡ Хѣ Ісѣ, възлюбивши Бѣ всї срцемъ и всею дшѣю, и поиде въ слѣ Гѣ Бѣа, всеми добрыми дѣлы ѡсвѣтившиса и млтнею оукрашшиса, нагыа ѡдѣваючи, жадныа напающи, и странныа покоиваючи, и нищаа и вдовица и сиротѣ вса милѣющи, и по-

требѣ дающи всакоу с тихостію и любовью срѣца, и молаци Бѣ днѣ
 и ношѣ ѿ спїи своемъ. И тако поживши и добрѣ славаци Бѣ въ Трїци,
 Ѡца и Сна и Стго Дха, почи въ блази вѣрѣ, сконча житіе свое с миромъ
 ѿ Хъ Ісѣ Гдѣ нашемъ. И Бѣ прослави тѣло своеа си Ѡлены, еи же
 5 има въ стѣмъ крїстїи нарѣно блжнѣна кнїгини Ѡлгы: и есть въ гробѣ тѣло
 еа чѣное и нераздрѣшное пребывае[ть] и до сї днїи; Бѣ бѣ своа рабы
 славить, рече бо прркомъ: славацаа ма прославию и оукарааи бещести
 бѣдетъ [Цар. 1. П. 30]. Блжнаа бо кнїгини Ѡлга прослави Бѣ всеми дѣлы
 своими добрыми, и Бѣ прослави ю. И ино чю^о слышите ѿ ней: въ
 10 гробѣ, идѣ лежить блжное и чѣное тѣло блжнѣна кнїгинѣ Ѡлгы, гробѣ
 каменъ малъ въ || цркви стѣа Бѣа, тоу цркви създа блжнѣни кнѣз Володи- л. 344 об.
 меръ каменю въ чѣ стѣи Бѣи, и есть гробѣ блжнѣна Ѡлгы и на верхѣ
 гроба ѿконце сътворено и тоуда видѣти тѣло блжнѣна Ѡлгы лежаще
 цѣло; да иже с вѣрою придетъ, ѿтворитса ѿконце и видѣть чѣное тѣло
 15 лежаще цѣло и диваса чюдѣ таковомѣ, толико лѣ въ гробѣ лежащю тѣлоу
 не разроушимоу са. И члѣцѣ же вѣрнѣи, видѣвшѣ чудо толико, славать
 Бѣа, дивашеса млти Бжїи, юже имать на стѣихъ свой. Ѡ дивное и страшное
 чю^о, брѣе, и преславно! Достоино и похвалы всакоа тѣло то чѣное: въ
 гробѣ цѣло, акы спа почиваѣ. По истинѣ дивенѣ Бѣ въ стѣихъ свой, Бѣ
 20 Изрлвѣ [Пс. LXVII. 37]. То вида, вѣрнѣи члѣцѣ прославѣ Бѣа, просла-
 вяющаго рабы своа. А дрѣгбї, иже не с вѣрою прих[од]а[т]ь, не ѿтворитса
 ѿконце гробное, и не видать тѣла того чѣнаго, но токмо гробѣ. Тако
 Бѣ прослави рабу свою Ѡлгу, Роускѣю кнїгиню, нареченю въ стѣмъ
 крїстїи Елена. По стѣмъ же крїстїи си блжнѣнаа кнїгини Ѡлга живе лѣ еи. || л. 345.
 25 и оугодивъ Бѣоу добрыми дѣлы своими, и оуспе мѣа июла въ аї днѣ
 въ лѣ .ѣ. ѵ. б. ѣ-е, днѣл свою чѣнѣю предавши в роуцѣ влѣѣ Хбу Бѣоу.
 Послѣшайте възлюбленїи: ~

Блжнѣны же кнѣз Володимиръ, вноукъ Ѡлжї, крѣивса самъ, и чада
 своа и всю землю Роускоюу крѣи Ѡ конца и до конца, храмы идоль-
 30 скыа и требища всюду раскона и посѣче, и идолы съкроуши, и всю землю
 Роускѣю и грады и чѣными иконами цркви оукраси, и памати стѣхъ въ
 прѣвахъ твораще пѣнїемъ и млтвами, и празноваше свѣтло празники
 Гѣскыа, три трапезы поставлаше: первю митрополитоу съ епїпы и съ
 черноризцѣ и с попы, второю нищимъ и оубогы[мъ], третьою собѣ и
 35 боаромъ своимъ и всемъ моужемъ своимъ, подобаса црмѣ стѣмъ блжнѣни
 кнѣз Володимиръ прркоу Дѣоу, црю Сзекѣю, и треблжѣномѣ Ісѣю, и
 великому Костантину, иже избраша и изволиша Бжїи законъ боле всего
 и послужаши Бѣоу всемъ срѣмъ и полѣчиша млѣ Бжїю и наслѣдиша
 раи и прїаша || црѣво нѣное и почиша съ всеми стѣыми, згожѣшими Бѣоу. л. 345 об.
 40 Тако же блжнѣны кнѣз Володимиръ послуживъ Бѣл всемъ срѣемъ и

всею дїшею. Не дивимса, възлюбленѣи, аще чудесь не творить по смѣрти, мнозѣ бо стїи праведнѣи не створиша чудесь, но стїи соуть. Рече бо нїгдѣ ѿ томъ стїи Іоуаннѣ Златаоусты: ѿ чего познаемъ и разумѣемъ стѣ члѣка, ѿ чудесь ли, или ѿ дѣлъ? и рече: ѿ дѣлъ познати, а не ѿ чудесь; много бо и влѣсви чудесь створиша бѣсовьскимъ мечтанїемъ, и бахоу стѣи аїли и бахоу лжїи аїли; бѣша стѣи пррци и бахоу лжїи пррци, слоугы дїавола; ино чудо, и самъ сотона превображаецса въ англь свѣтель; но ѿ дѣлъ разумѣти стго, како же апль рече: пло дхѡвннїи є̄ любви, терпѣнїе, блгѡвѣрїе, блгость, кротость и въздержанїе; на таковы нѣ закона [Гал. V. 25]. Блжєнныи же кнѣзь Володимеръ всимъ срѣмъ и всею дїшею Бѣ възлюби и заповѣди его възска и схани. И вса страны боахса его, и дары приношахс емѣ. И възвеселиса и възрадоваса ѿ Бѣѣ и ѿ стѣмъ || крѣпнїи и хвалаше и славаше Бѣ ѿ всемъ томъ кнѣзь Володимеръ и сїце в радости смиренїемъ срѣа гїше: Гїѣ Влѣко блгїи, поманоул ма еси и привел ма еси на свѣ, и познѣ Та, вса твари Творца. Слава Ти, Бжє вѣѣ, ѡчє Гѣ Бѣ нашего Іѣ Хѣ! Слава Ти съ Сїмъ и Стѣмъ Дхмъ, сїце ма помиловавѣ. Во тмѣ бахѣ, дїаволѣ слоужаи и бѣсомъ, но ты ма стѣмъ крѣнїемъ просвѣти; акы звѣрь бѣ, многа зла творѣ в поганьствѣ и живахѣ, акы скотина, но ты ма оукроти и наказа своею блгтью. Слава ти, Бжє, въ Трци славимнїи, ѡчє и Снє и Стїи Дїше, Трце Стѣа, помилоуи ма, настави ма на пѣть твои и наоучи ма творити волю твою, како Ты еси Бгъ мой. Кнѣзь же Володимеръ поревнова стѣхъ мѣжъ дѣлѣ и житїю и възлюби Аврамово житїе и подража страннолюбїе его, Іаковлю истинѣ, Моисѣѡвѣ кротость, Двѣво безлюбїе, Костантина црѣ великаго, перваго црѣ крїтаньскаго, того подражал правовѣрїе. Боле же всего баше млтню твора кнѣзь Володимеръ; иже || немощнѣи и старѣи не можахс дойти кнажа двора и потребѣ взати, то въ дворѣ имѣ посылаше, немощнымъ и старымъ всакоу потребуу блжєнныи кнѣзь Володимеръ далше; и не могоу сказати многыа его милостына: не токмо в домѣ своемъ млтню твораше, но и по всемѣ градѣ, не в Клеви единомъ, но и по всеи земли Рѣскои и въ градѣ^х и в селѣ^х, вездѣ млтню твораше, нагнѣа ѡдѣваа, алчнннѣа корма и жадннѣа напаа^а, странннѣа покола млтню, цркѣвннѣа чѣа и люба и милѣа, подаваа требованїе, нищаа, и сироты, и вдовица, и слѣпнѣа, и хромыа, и троудоватыа вса милѣ[а], и ѡдѣваа, и накорма, и напаа. Тако же пребывающѣ кнѣзю Володимерѣ в добрѣ дѣлѣ, блгть Бжїа просвѣщаше срѣце его, и роука Гїа помагаше емѣ; и побѣжаше вса врагы своа, и боахѣтса его вси. Идѣже идаше, ѡдолѣваше: Радимѣцѣ побѣди и дань на нѣхъ положи, Ватичи побѣди и дань на нѣхъ положи на ѡбой, и Сѣтъвагы вза, и сребреннѣа Болгары побѣди, и на Козары шедѣ, побѣди а || и дань на нѣхъ положи. Оумысли же и

л. 346.

л. 346 об.

л. 347.

на Грѣческѣи гѣа Корсѣнь и сѣце молашеса князь Володимиръ Бѣоу:
 Гѣи Бѣже Влѣо всѣхъ, сего оу тебе прошю: даси ми гѣа, да прѣимѣ и да приведу
 люди крѣтѣаны и попы на свою землю, и да наоучать люди законѣ крѣтѣ-
 аньскомоу. И послуша Бѣ млтвы его; и прѣа гѣа Корсоунь, и вса съсоуды
 5 прѣвнѣна и иконы и мощи стѣго сѣцѣномчѣика Климента и инѣ стѣхъ. И
 в ты дѣи бѣаستا прѣа два въ Цѣриградѣ: Костантинъ и Василеи. И
 посла к нимъ Володимиръ, проса оу нѣ сестры ѡженитиса, да са бы
 болма на крѣтѣанькѣи законѣ направилъ. И даста емѣ сестрѣ свою и дары
 многы присласта к немѣ и мощи стѣхъхъ даста емѣ; и положъ и. Тако
 10 добрѣ поживе блѣговѣрнѣи кнѣзь Володимиръ и сконча свое житѣе въ пра-
 вовѣрѣи вѣрѣ ѡ Хѣбѣ Ёсѣ Гмѣ нашимъ и съ блѣговѣрною ѡлгою; и та
 бо, шедши Цѣриградоу, прѣала баше стѣое крѣтѣиѣе и много створивъ до-
 бра в житѣи семь прѣ Бѣгомъ, и сконча житѣе свое в добрѣи вѣрѣ и почи
 с миромъ, || в роуцѣхъ Бѣжѣи дѣио предавши. И еще живѣ соуцѣю Володимироу л. 347 об.
 15 князю, рать баше ѡ Печенѣгъ; Володимеръ же баше болестѣю ѡдер-
 жимъ, в тои же болѣзни предасть дѣио свою в рѣцѣхъ Бѣи :

Млтѣа кнѣза Володимера.

Володимиръ кнѣзъ, ѡхода свѣта сего, сѣце молашеса, гѣла: Гѣи Бѣже
 мои, не позналъ Тебе бѣа, но помиловал ма еси и стѣмъ крѣтѣиѣе просвѣтил
 20 ма еси, и познаъ Та, Бѣже всѣхъ, стѣи Творче вса твари, ѡчѣ Гѣа на-
 шего Ёсѣ Хаѣ. Слава Ти [съ] Сѣмъ и стѣмъ Дѣхмъ! Влѣо Бѣе, не помани моеи
 злобы, не зналъ есмъ Тебе в поганьствѣхъ, нѣнѣ же Та знаю и видѣ. Гѣи Бѣже
 мои, помилоуи ма. Аще ма хоцѣши казнити и моучити за грѣхы ма,
 казни самъ ма, Гѣи, бѣсомъ не предаи же мене. И сѣце гѣла и моласа
 25 Бѣоу, преда дѣио свою с миромъ англѣмъ Гнѣмъ и оуспе. Праведныхъ бо
 дѣи в роукѣхъ Бѣжѣи соу, и мѣзда имъ ѡ Гѣа и строенѣе имъ ѡ Выш-
 наго; того ради приимуть вѣнець красоты ѡ рѣкоу Гѣю. По стѣмъ же
 крѣтѣиѣи поживе блѣжнѣи кнѣзь Володимиръ кѣи лѣ. На дрѣгое лѣ[то] по
 крѣтѣиѣи || к порогомъ ходи, на третѣе Корсоунъ горѣхъ взя, на четвѣртое л. 348.
 30 лѣто прѣвѣхъ каменѣхъ стѣи Бѣа заложи, а на пятѣое лѣто Переаславль за-
 ложи, в деватѣое лѣто десатинѣхъ блѣжѣнѣи хрѣтолюбивѣи кнѣзь Володимиръ
 вда цѣркви стѣи Бѣцѣ и ѡ имѣнѣа своего. ѡ томъ бо и самъ Гѣ рече:
 идѣже естъ скровище ваше, тоу и срѣце ваше боудеть [Мѣ. VI. 21];
 блѣжнѣи кнѣзь Володимиръ имаше скровище свое на нѣбѣхъ, съкрывъ
 35 млтѣнею и добрыми своими дѣлы: тамо и срѣце его бѣ въ цѣрѣви нѣбѣимъ. И
 Бѣгъ поможе емѣ и сѣде в Киевѣ, на мѣстѣхъ ѡца своего Стѣослава и дѣда
 своего Игоря. А Стѣослава кнѣза Печенѣзи оубиша; а Ярополкъ сѣдаше в
 Киевѣ на мѣстѣхъ ѡца своего Стѣослава, и ѡлегъ идѣи с вой, оу Вроуча
 града мостъ са ѡблѣоми с вой, и оудаविша ѡлга въ гребли, а Яро-
 40 полка оубиша в Киевѣ моужи Володимеровѣ. И сѣде в Киевѣ кнѣзь Воло-

димеръ въ ѿсмое лѣто по смр̄ти ѿца своего Стѣслава, мѣа юна въ
 аї, в лѣ с̄. у. п̄. с̄. Кр̄ти же са кнѣзь Володимиръ въ і-е лѣто || по ѡбъ-
 л. 348 об. нїи брата своего Ярополка. Каашетса и плакашетса блж̄ннии кнѣзь Воло-
 димӣ всего того, елико створи в поганьствѣ, не знаа Бг̄а. Познав же
 Бг̄ истиннаго, Творца нб̄сѣ и земли, покаавса всего, и ѡвр̄жеса дѣ- 5
 вола и бѣсовъ и всеа слѹжбы его, и послѹжи Бг̄оу добрыми дѣлы своими и
 милостынею. Оуспе с миромъ мѣа июла въ еї днѣ, в лѣто с̄. ф̄. к̄т
 ѿ Хб̄ Іс̄ѣ Гм̄ь на[шимь]: ❖

ПРИМѢЧАНІЯ.

- Стр. 2. 1—4. Разрядкой обозначается киноварь подлинника. — 6. въ подл. «ѡ». — 18. вм. «възлюбивыи» слѣд. читать «възлюби и» — 23. въ подл. «пре».
- Стр. 3. 20. «всю» въ подл. написано надъ строкой. — 28. «бж̄їа» въ подл. написано сверхъ зачеркнутого «моа». — 34. «бл̄говѣрне и хр̄толюбиве»; «и» въ подл. два раза.
- Стр. 4. 7. въ подл. «побѣдидетелю»; «дите» зачеркнуто. — 17. «бб̄ї» въ подл. «бб̄ї». — 24. «на» въ подл. надъ строкой. — 30. «бл̄жн̄ю» въ подл. написано на полѣ. — 40. «сироть» вм. «сироты», какъ въ другихъ спискахъ.
- Стр. 5. 6. въ подл. «пробывае». — 21. въ подл. «прихоть». — 32. чит. «твораше». — 34. въ подл. «оубогы». — 40. чит. «послужити кѣ».
- Стр. 6. 12. «и дары приношахѣ емѣ» написано на полѣ. — 34. въ подл. «милѣ».
- Стр. 7. 21. «сѣ» взято изъ Сахаровскаго, Болотовскаго, Академическаго, Синодальнаго, Софійскаго списк. — 28. въ подл. «лѣ».
- Стр. 8. 8. Софійскій и Мусинскій сп. кончаются на сл. «Іс̄ѣ»; сл. «Господѣ» прибавлено въ Сахаровскомъ; списокъ 1494 г. кончается сл. «Гм̄ь на»; сл. «нашемъ» кончаются Болотовскій и Синодальный списки, наконецъ въ Академическомъ прибавлено еще «ему же слава и держава со Отцемъ».

II.

Житіе князя Владимира.

Жіе блжннаго Влодимера: —

1 Сиде ѡбо бѣ малѡ прѣ сихъ лѣ, соуццю самодръжцю всеа Роускыа
 земля Володимерѡ, внѣкѡ же Иолжинѡ, а правнѣкоу Рюриковоу. Хо- л. 367 об.
 диша слоугы его в Болгары и в Нѣмци и видѣша сквернаа дѣла ѣ; и
 ѡтолѣ идоша въ Црѣгрѣ, и видѣша оукрашеніа церковнаа и чинъ бжтвенна
 5 слоужбы, израднаа архиперѣискаа лѣпота, пѣніа же и ликы, и прѣстоаніа
 дыаконъ; и тѡ пребыша ѣ днѣи. Црѣ же Василіи и Костантинъ ѡпоу-
 стиша а с дары и съ честію. Они же придоша в Рѡ. Володимеръ съзва
 богары своа и старци и рѣ имъ: се придоша посланіи нами, да слы-
 шимъ ѡ нихъ бывшаа. И ркоша слѡгы ходившаа: како смотрихѡ, како
 10 поклоняютса Болгаре в ропатѣ, стоаще без поѡса, и поклонивса, садеть
 и гладї сѣмо и ѡвамо, аки бѣшенъ; и нѣ веселіа в нѣ, но печаль и смрѣ
 великъ; и нѣ добръ законъ ѣ. В Немцех же многи видѣхѡ в храмѣхъ
 слоужбы твораща, а красоты никоеа не видѣхѡ в нѣ. Придохѡ же и въ
 Греки, въ Црѣгрѣ, и ведоша ны, идеже слѡжжъ Бгѡ своемѡ, и не
 15 вѣмы, на нбѣ ли есмы были, или на земли; нѣ никдѣ такова видѣніа, ни
 красоты такоа, недоѡмѣемъ сказати; || токмо то вѣды, како тамо Бѣ съ л. 368.
 члвкѣи пребываетъ и ѣ слѡжба ѣ лѣчши вѣѣ странъ. Мы оубо не можемъ
 забыти красоты тоа; всакъ бо члвкъ, аще вкѡсить сѣлака, послѣди не
 приметъ горести, тако и мы, кнѣе, не можемъ здѣ быти, но идемъ тамо.
 20 Богарѣ же ркоша: аще не бы былъ добръ законъ Гречкїи, то не бы
 прїала ѡлга, баба твоа. Володимер же рѣ: вола Гнѣа да будѣ; и оумысли
 в собѣ: сиде створю. Минѡвшю же лѣтѡ, иде с вои на Корсоунъ. Корсѡ-
 нанѣ же борахѡ крѣпко съ града. Володимер же рѣ: аще ми са не пре-
 дасте, стоати имамъ за г лѣ. Они же не послѡшаша, и стоа с мѣ. Бѣ
 25 в Корсѡни моѡ, именемъ Анастасъ; сѣ, написавъ стрѣлоу, и поусти

ю к Володимерѣ: къ кладазю ѿ восточныа страны града въ градѣ по
 трѣбамъ воды сведены; копавъ, преимѣ а. Кнѣзь же, се слышавъ, рѣ:
 Гїи Бѣ, аще ми са сбѣдетса, абіе крѣюса. И повелѣ копати в' преки трѣ-
 л. 368 об. бамъ, и переѣша водѣ. Людїе же въ градѣ изнеможахѣ жажею || водною
 и предашася. Он же, вземъ градъ, посла къ црѣмъ, къ Василю и къ Ко- 5
 стантинѣ въ Црѣгра, гл҃а има: се гра̃ вашъ славныи възхѣ, слышѣ
 же, тако имаета сестрѣ дѣюю: даита за ма; аще ли ми еа не даста, азъ и
 Црѣграу тако створю по семѣ. Онаѣ ѿвѣщаста: намъ не достоить за
 некрѣченна давати, но крѣченїе прїемши; аще ли сего не створиши, не
 дамъ сестры своеа за та. Володимеръ ѿвѣща посланымъ: пришѣше ѿ 10
 васъ, крѣат ма. И посласта цр҃а Аннѣ сестрѣ свою и с нею воеводы и
 прозвѣтеры. И придоша в Корсѣнь, а Володимеръ разболѣса. Епѣпъ
 же с попы Корсѣнскими и с попы цр҃цины, угласивше, крѣиша и въ цр҃кви
 ст҃го Іакова в Корсѣнѣ градѣ и нарекоша има емѣ Василю, и бѣ чю^{то}
 дивно и преславно: тако възложи рѣкъ на нь епѣпъ, и абіе цѣлъ бѣ ѿ 15
 гзы, възрадѣвася срѣмъ, и мнози ѿ боляръ его томъ часѣ крѣишася.
 И постави цр҃квь в Корсѣнѣ на горѣ ст҃го Василя, и по семъ поимъ
 л. 369. цр҃цо и Анастаса и попы Корсѣнскїа, с мѣщми ст҃го Климентя и
 Фива, зчїка его, поймавъ же иконы избѣрныа и книги, а гра̃ Корсѣнь
 вдасть црѣма за вѣно сестры дѣла ею. А самъ, в Кїевѣ вшѣ, по- 20
 велѣ испроврещи и избити коумиры, ѿвы исьсѣщи, а иныа иж҃жещи,
 а Волоса идола, его же именовашѣ скотыа бг҃а, велѣ в Почаинѣ рѣкъ
 вѣврещи, Перѣна же повелѣ привазати къ коневи хвостѣ и влещи с
 горы по Боричевѣ на рѣчїи, а слѣгы пристави бити идолы жезлѣемъ; се^м
 не тако древѣ чюющѣ, но на порѣганїе бѣсѣ, иже прелщаше ны симъ 25
 ѿобразомъ. Плакахѣ же са его невѣрнїи людїе, еше бо блхѣ не прїали
 ст҃го крѣченїа. И привлекше къмира Перѣна, вѣвергоша и в' Днѣпрѣ
 рѣкъ, и проплы пороги, извѣрже и вѣтръ на брегъ, и ѿтолѣ прослѣ
 Перѣна гора. И положи заповѣдь по всемѣ градѣ: да оутрѣ вси ѿбра-
 щѣтса на рѣцѣ, богатъ ли, или оубогъ, или нищъ, или работенъ. Да се 30
 же людїе, слышавше, радостно течахѣ, гл҃їе: аще бы се не добро было, не
 бы сего кнѣзь и боляри приали. На оутрїа же пзиде Володимеръ с
 л. 369 об. попы || цр҃цины и с Корсѣнскими на Почаинѣ рѣкъ, и снидеса бес числа
 народа, влѣше в водѣ до шеа а инїи до персїи, младїи же по брегоу, а
 жены младенци держаще, а попове на брези млтввахѣ. И бѣ радость ве- 35
 лика крѣившимса людѣмъ. Идоша кождо в дома своя. Володимер же
 радъ бывъ, тако позна Бг҃а са и людїе вси, и помолиса: Бж҃е, створивыи
 нбо и землю и море и вса, г҃а в нї, призри на люди твоа и даи имъ познати
 Тебе и зтверди в нї вѣрѣ неблаженѣ, а мнѣ помози на врагы, да по-
 бѣжѣ и. И повелѣ крѣаномъ ставити цр҃кви по тѣмъ мѣстѣ, идеже кѣ- 40

мири стоали; а самъ постави церковь стго Василиа на холмѣ, идеже стоаль Перуны идолю. И повелѣ попомъ по градѣ и по селомъ люди къ крщенію приводити и дѣти ѹчити грамотѣ. Минѹвшю же лѣтѹ, оумысли сзѹдати цркви стѹа Бѣа; пославъ, приведе мастера Ѡ Грекъ. Свершенѣи же си
 5 бывши, оукрасі ю, иконами ѹдививъ, и порѹчі ю Анастасу Кореѹна-
 нинѹ, и попы Кореѹнскыа || пристави слѹжити в ней, и вѹдѣсть все ѣ, л. 370.
 еже бѣ вѣа в Кореѹни, и крѹты; и Ѡда Ѡ всего имѣнїа десатѹю часть
 той цркви и Ѡ гра. Бѣ бо велми млѣвъ, по словеси Гнѹю, иже речеса:
 блжѣни млѣви, іако тѣ помиловани боудѹ [Мѹ. V. 7]. Бахѹ бо нищїи,
 10 приходѹще на дворъ его по вса дѣи, и прїимѹхъ, кто чего требоваше; а
 недѹжнымъ, не могѹщимъ ходити, повелѣ слоугамъ, да в дома приносѹтъ
 имъ; и многи створи добродѣтели. Оумре же на Берестовѣмъ и потаиша
 и, бѣ бо Стополкъ в Кїевѣ; и ночью^м межи клѣтми проинаваше помость, в
 коврѣ ѡпратавше, и оужи свѣсиша на землю; и възложше на санѣ,
 15 везше, поставиша и въ стѣи Бѣи, юже бѣ сзѹдалъ самъ. Се^м ѹвѣдавше,
 людіе сподошаса бес числа; и плакашѹ по немъ боларе, аки застѹпника
 ихъ земли, и оубозии, іако и кормителя. Ѡле чю! іако в-и Іерлѣмъ на зе-
 мли гависа Кїевъ, и в-и Моусѣи Володимиръ гависа. Ѡнъ стѣнныи законъ
 въ Іерлѣмѣ, Ѡлѹчающе Ѡ идолю, а се' чюоу || вѣрѹ и крщѣніе стое, ввѹда- л. 370 об.
 20 щее в жизнь вѣчнѹю. Ѡнъ къ ѡдиномѹ Бгѹ велаше в законъ прїити, се
 же вѣроу и стѣымъ крщѣнїемъ просвѣти всю Рѹскѹю землю и приведе къ
 Прѣи Трѣи къ Ѡцю и Снѹ и Стѣмъ Дхѹ, и добродѣтелию полѹчи жизнь
 вѣчнѹю, и люди, томѹ же наѹчивъ, введе въ црѣво ибѣое. Ѡнамо къ ѡди-
 нѣмъ апѣломъ рѣ Гѣ: не боїса, малое мое стадо [Лук. XII. 33]; здѣ же ко
 25 всѣмъ то^м речено. Ѡнамо м дѣи и г Моусѣи и законъ давъ престависа и на
 горѣ погребенъ, се же, л лѣ и г бывъ въ стѣмъ крщѣнїи, вѣрѹ чѣю облю,
 заповѣди свершивъ Гнѹа, престависа, в роуцѣ Бжїи дїю свою предавъ. И
 тѣло же его чѣное вложиша въ гробъ мраморанъ и схраниша с плачемъ
 блговѣрнаго кнѹа. И бѣ в Костантї в Рѹскои земли Володимиръ. Се
 30 ѣ новыи Костантинъ великаго Рима, иже крѣвиса самъ, и люди своа крѣи;
 тако и се створи по^{ло}бно емѹ. Аще бо бѣ и пре^м в поганѣствѣ на сквернѣнѹю
 похоть желѹа, но послѣ же прилежа к' покаанїю, іако^м апѣлъ вѣща||вае: л. 371.
 идеже ѹмножитса грѣхъ, тѣ излобилѣтса блгѣтъ [Рим. V. 20]. Аще бо в не-
 вѣжѣствѣ етера сѹгрѣшенїа быша, послѣ же расыпашаса покаанїемъ и
 35 млѣнами, іако^м глѣтъ: в нем та застанѹ, в том та сѹжю, іако же прѣкъ глѣтъ:
 живѹ азъ Аданаи Гѣ, іако не хоцѹ смрѣти грѣшникѹ, но ѡбратитї имъ Ѡ
 пѣти вашего злаго [Іез. XXXIII. 11]; мнози бо праведнїи, творѹще по правдѣ,
 живѹще, погибають. Дивно же ѣ се: колико добра створилъ Рѹстѣи земли,
 крѣивъ ю, мы^м, крѣване сѹще, не въздаемъ почѣта противъ ѡного възданїю.
 40 Аще бо ѡнъ не крестилъ бы нѹа, то ѣнѣ были быхѹ в прѣсти дѹаволи,

л. 371 об.

іако и прародители наши погинуша. Да аще быхомъ имѣли потщаніе и молбѣ приносили Бгѣ за нь въ днѣ преставленіа его, видѣ бы Бѣ тщаніе наше к немѣ, прославилъ бы и. Намъ бо достойтъ за нь Бѣ молити, поне тѣ Бѣ познахомъ. Но дажь, Гѣ, по срѣю твоимѣ и вса прошеніа твоя исполни, пже желаше прѣва нбѣаго. Дажь ти, Гѣ, вѣнецъ с праведными, 5 в пици || раистѣи веселіе и ликоствованіе съ Аврамомъ и с прочими патрїархи, іако^м Соломонъ рѣ: оумрїшо мѣжю праведнѣ не погибаетъ оупованіе [Притч. XVI. 7]. Сего бо в памать дрѣжѣ Рѣстїи людїе, поминающе стѣе крїстїе и прославляю Бѣа въ мѣтвѣ и в пѣхъ, в' пѣмѣхъ поюще Гѣи новїи людїе, просвѣщени Стѣмъ Дѣмъ, чающе надежи великаго Бѣ и Сїса нашего 10 Іса Ха въздати комѣжю противоу трѣдѣ неизреченнѣю радость, ю бѣди злоучити всѣмъ крїтаномъ. Ѡ стѣа прѣа Костантине и Володимире, помагаита на противныа сродникомъ ваю, и люди избавляита Ѡ всакїа бѣды Грескїа и Рускїа и Ѡ мнѣ грѣшнемъ помолитася къ Бгѣ, іако имѣще дрѣзновеніе къ Сїсѣ, да сїсѣса ваю мѣтвами, молюса и мило ва дѣю писанїемъ гра- 15 мотица сеа малѣа, юже, похвалаа ваю, написѣ недостоинимъ оумомъ и хѣдымъ и невѣжѣственнымъ смысломъ. Вы же, стѣа, молащеса Ѡ на, Ѡ людѣ своихъ, примете на мѣтвѣ къ Бгѣ, стѣою ваю снѣ Бориса и Глѣба, да вси вкѣпѣ возмѣте Гѣ змѣлити с помощїю силы крѣта чѣнаго и с мѣтвами прѣтыа Бѣа, Гѣа нашаа, и со всѣми стѣими: —

20

ПРИМѢЧАНІЯ.

Стр. 9. 10. «В ропатѣ» написано по стертому; раньше было «в полатѣ».

Стр. 11. 7. «Часть» въ подл. написано на полѣ.

Стр. 12. 15. Выраженіе «мило ва дѣю» передѣлано впоследствии въ «милъ са дѣю»; «ва» стерто.

